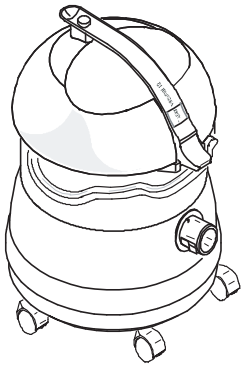
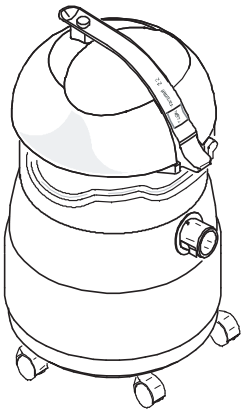
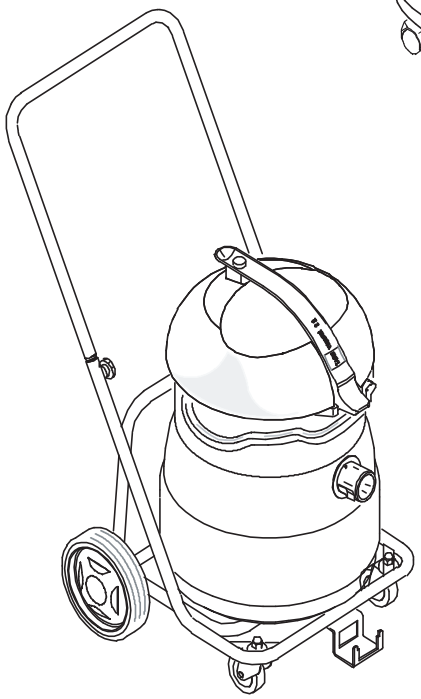
Diversey
for a cleaner, healthier future™

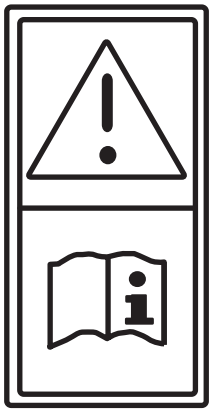
TASKI

vacumat 12, 22, 22T









cz de en es fi fr it nl no pl pt ru tr

V012 / 12086-04 1206

Traduction des Instructions d'emploi originaux

ATTENTION!

Avant la première utilisation, il est essentiel que vous lisiez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.

Conservez le mode d'emploi dans un endroit aisément accessible afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Symboles

STOP — La non observation des ces informations peut mettre en danger des personnes et/ou provoquer de graves dommages!

La non observation de ces informations peut provoquer des disfonctionnements et des dommages!

Donne des informations importantes pour une utilisation efficace et dont la non observation peut provoquer des disfonctionnements!

- Indique les étapes de travail que vous devez effectuer l'une après l'autre.

Usage prévu de la machine

La TASKI vacumat 12/22/22T est un aspirateur mouillé/sec prévu pour un usage commercial (p.ex. hôtels, écoles, hôpitaux,usines, centres commerciaux, bureaux etc.).
En respectant rigoureusement ces instructions d'emploi, cette machine peut être utilisée pour aspirer l'eau et l'eau de lavage sale et pour le nettoyage à sec de revêtements de sols et de murs.
Cette machine est conçue pour un usage intérieur uniquement.

Attention:
Le nettoyage mouillé de parquets et de sols laminés avec cette machine ne peut se faire qu'à vos propres risques.

STOP — Toute modification de cette machine qui n'a pas été approuvée par Diversey provoque l'annulation des marques de sécurité et de conformité CE.
Toute usage de cette machine autre que l'usage prévu peut provoquer de graves blessures aux personnes et des dommages à la machine et à l'environnement de travail.
Dans ces cas, toute garantie et prétention de garantie sont nulles et non avenues.

Sommaire

Consignes de sécurité **32**
Traduction de la déclaration de conformité UE originale **33**
Vue d'ensemble **33**
Préparation pour opération/opération **33**
L'usage **35**
Fin des opérations **35**
Service, maintenance et entretien **36**
Disfonctionnements **36**
Elimination **36**
Fiche technique **37**
Accessoires **37**
Inspection générale **37**

Consignes de sécurité

En raison de leur conception et de leur construction, les machines TASKI sont conformément aux directives de santé et de sécurité de la CEE et portent le sigle CE.

STOP — Les personnes (y compris les enfants) qui n'ont pas la capacité d'utiliser cette machine pour des raisons d'incapacités physiques, mentales ou sensorielles ou leur manque d'expériance ou de connaissance ne sont pas autorisées à utiliser cette machine sans surveillance ou instruction par une personne responsable de leur sécurité!

Les enfants doivent être tenus sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

STOP — Ne pas utiliser cet appareil dans des locaux dans lesquels des substances explosives ou inflammables sont conservées et manipulées (p.ex. essence, diluants, fioule de chauffage, solvants). Les composants électriques ou mécaniques de l'appareil peuvent provoquer leur inflammation.

STOP — N'employez pas la machine pour aspirer des substances toxiques, nocives, caustiques ou irritantes (par exemple acides ou bases). Le système de filtration ne retiendra pas parfaitement ce genre de matériau. Une possible atteinte à la santé de l'utilisateur ou de tiers ne peut être exclue.

STOP — Lors de l'emploi de la machine, surveillez les lieux et les personnes qui s'y trouvent, les enfants en particulier!
La vitesse de la machine doit être réduite, en particulier dans des situations peu claires, comme près des portes ou des courbes.

STOP — En cas de dommages pouvant compromettre la sécurité, sur des éléments comme le capot d'outil, le cordon d'alimentation ou des couvercles qui empêchent l'accès à des élements sous tension, l'opération de l'appareil doit être arrêtée immédiatement!

STOP — Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et ne mettez pas l'appareil en opération s'il n'est pas en parfaite condition!

Attention:
Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques ne doivent être effectués que par des services à la clientèle agréés par Diversey ou par des spécialistes familiarisés avec toutes les consignes essentielles de sécurité applicables ici.

Exigence min. pour le cordon d'alimentation H05VV-F2x0 ou SJT3x16 AWG (CAN/US).

Attention:
Cette machine est prévue pour être utilisée dans des endroits secs et ne doit pas être utilisée ou rangée à l'air libre ou dans un endroit humide.

Attention:
D'une maniére générale, respectez les prescriptions de prévention des accidents!

Attention:
N'utilisez que des outils qui sont spécifiés dans ce mode d'emploi sous Accessoires ou qui sont recommandés par un technicien TASKI (Page 37), car l'utilisation d'outils inappropriés peut compromettre la sécurité.

Attention:
la protection des personnes est soumise à des régulations nationales spécifiques et des informations fournies par le fabricant de détergent!

Attention:
Arrêtez immédiatement l'unité d'aspiration si de la mousse ou du liquide s'échappe de la machine!

Voir page 35 pour procédures suivantes .

Attention:
Il est interdit de brancher ou de débrancher l'alimentation secteur avec des mains mouillées!

Attention:
Veillez à ne pas endommager le cordon d'alimentation en roulant dessus, en l'écrasant, en l'arrachant ou qu'il ne soit pas détérioré par la chaleur, de l'huile ou des objets tranchants!

Attention:
Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette de la machine est la même que celle de la prise du secteur!

La buse fixomat ne convient pas à l'aspiration à sec!

Important! débranchez la machine lorsque vous:

- faites p.ex. des travaux de nettoyage ou de maintenance ou si vous modifiez l'appareil pour un autre usage
- la rangez dans un local approprié pour éviter toute utilisation non autorisée
- la laissez sans surveillance

Vous devez également retirer la fiche de la prise électrique.

Rangez la machine dans un local sec à l'abri de la poussière et de la rouille.

La température ne doit pas descendre en dessous de +10 °C ou dépasser +35 °C. Des températures basses, l'humidité et la poussière peuvent sensiblement diminuer la durée de vie des composants électriques.

Emission de bruit:
Les machines et unités TASKI ont été conçues pour ne présenter aucun danger pour la santé, par leur émission de bruit ou leurs vibration, selon la connaissance scientifique actuelle.
Voir informations techniques page 37.

Traduction de la déclaration de conformité UE originale

Nous soussignés déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessous, dans la version et type de construction de base et dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences pertinentes de sécurité et de santé de la directive UE appropriée.

Cette déclararation cessera d'être valide si le produit subit des modifications sans notre accord.

Désignation: **Aspirateur mouillé et à sec à usage commercial**
Produit: **Aspirateur mouillé et à sec**
Nom: **vacumat 12/22/22T**
Modèle: **S6.3** **(230-240VAC / 50Hz, 1000W)**

Numéro de série: voir plaquette signalétique de la machine

Marque commerciale: TASKI

Fabricant: Diversey, 9542 Münchwilen - Schwitzerland

Directives UE applicables:

Directive 2006/42/CE du conseil et du parlement européen du 17 mai 2006 sur les machines, et remplaçant la directive 95/16/CE (nouvelle version)

Directive 2004/108/CE du conseil et du parlement européen du 15 décembre 2004 sur l'harmonisation des lois des états membres concernant la compatibilité électromagnétique et remplaçant la directive 89/336/CEE

Normes harmonisées appliquées:

EN 60335-1/EN 60 335-1-A1/EN 60 335-1-A11/ EN 60 335-1-A13/
EN 60 335-2-69: 2009/EN 50 366/EN 50 366-A1
EN 55 014-1/EN 55 014-1-A1/EN 55 014-1-A2/EN 55 014-2/EN 55 014-2-A1/
EN 61 000-3-2/EN 61 000-3-3/EN 61 000-3-3-A1/ EN 61 000-3-3-A2

La conformité des produits aux exigences des directives EU et normes utilisées est assurée constamment par nos méthodes de travail.

Personne autorisée à établir le dossier technique:
Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

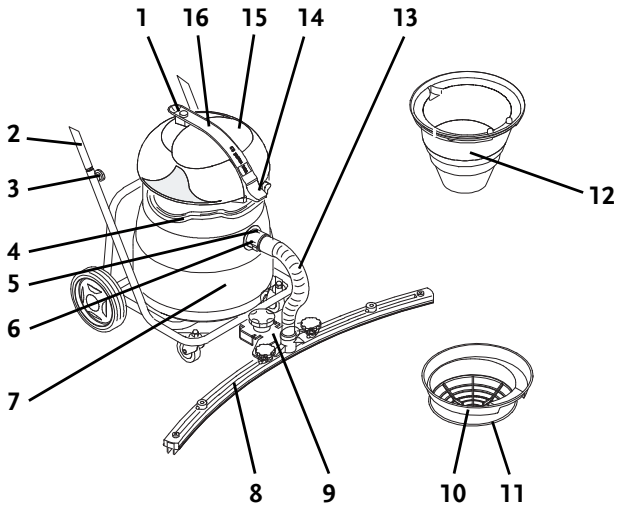
Münchwilen, 01.03.2010

Dipl. Ing. (FH) D.Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

Les signataires agissent au nom de la société et sont entièrement habilités à la représenter.

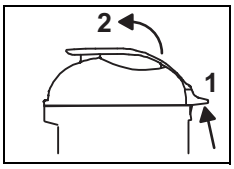
Vue d'ensemble



1 Commutateur ON/OFF
2 Châssis basculant avec anse de conduite
3 Vis d'ajustement en hauteur
4 Poignée de transport
5 Dispositif de déblocage pour tuyau d'aspiration
6 Manchon d'aspiration
7 Récipien
8 Suceur
9 Raccord de tuyau pour raclette Fixomat
10 Panier à filtre
11 Tissu filtrant
12 Carter flotteur
13 Flexible pour buse Fixomat
14 Loquet
15 Couvercle d'aspiration
16 Poignée de transport

Préparation pour opération/opération

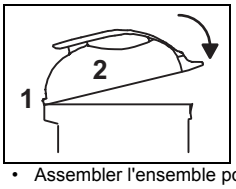
Aspiration à sec avec Vacumat 12, 22, 22T



- 1Tirer le loquet (1) de fixation et soulever le couvercle du carter.

Vérifiez que le carter flotteur est bien monté et que la machine est prête pour la méthode correcte de nettoyage, dans le cas contraire:
- sortir l'insert pour aspiration à sec et le sac en papier double-filtre.
- retirer tout débris ou saleté du bac.
- Remettre le carter flotteur en place.

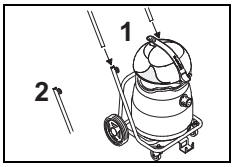
La flèche doit être orientée vers le manchon d'aspiration.



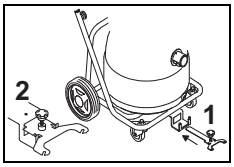
- Glisser le rebord inférieur du couvercle de carter dans le guide prévu à cet effet et presser le loquet de fixation jusqu'à ce qu'on l'entende s'encliqueter.

- Assembler l'ensemble pour aspiration en mouillé.
- Mettre en place le flexible sur le manchon d'aspiration.

Informations supplémentaires pour l'aspiration liquide avec le vacumat 22T

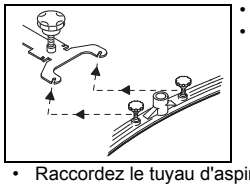


- Fixer la poigné pivotante du châssis comme indiqué, et serrer les vis d'ajustement en hauteur.



- Pousser la fixation de la raclette dans l'ouverture indiquée et laisser comme montré sur la figure 2 pour que la raclette se lève du sol.

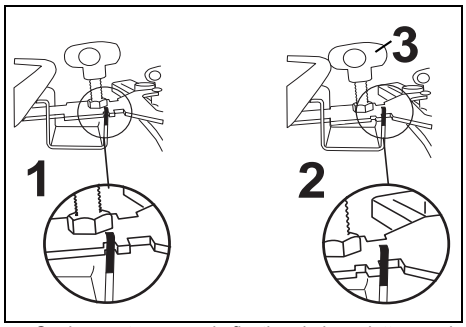
La raclette Fixomat est en position parking.



- Dévissez les vis de la buse de succion (suceur).
- Montez la raclette et serrez les vis de fixation.

  Les vis de fixation doivent être positionnées au-dessus de la fixation de la raclette.

- Raccordez le tuyau d'aspiration de la raclette au raccord de la machine.



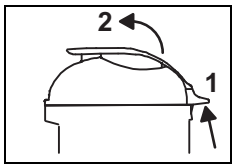
- Soulevez et poussez la fixation de la raclette vers le bac et abaissez la raclette.

  La raclette Fixomat est en position travail.

- Ajustez la raclette au sol avec la vis [3].

Aspiration à sec avec Vacumat 12, 22, 22T

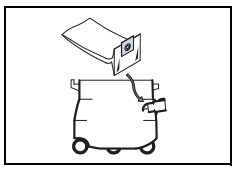
Attention:
La machine ne doit jamais être utilisée sans le sac papier double filtre lors de l'aspiration de liquides!



- Tirer le loquet (1) de fixation et soulever le couvercle du carter.

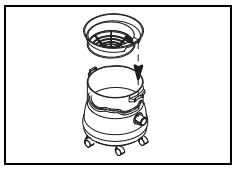
Vérifiez que le carter flotteur est bien monté et que la machine est prête pour la méthode correcte de nettoyage, dans le cas contraire:

- retirez le kit pour l'aspiration de liquides.
- retirez tout débris ou saleté du tube.
- lavez le tube à l'eau et laissez sécher.



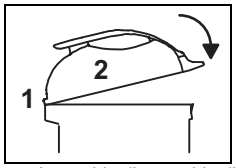
- Placez le sac double filtre sur le support de tuyau.

  La bride caoutchouc du sac double filtre doit être derrière la nervure du support de tuyau!



- Introduire le panier à filtre.

  La flèche doit être orientée vers le support de tuyau.

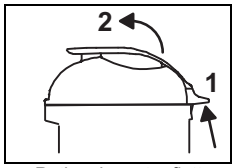


- Glisser le rebord inférieur du couvercle de carter dans le guide prévu à cet effet et presser le loquet de fixation jusqu'à ce qu'on l'entende s'encliqueter.
- Assembler l'ensemble d'aspiration à sec.
- Mettre en place le flexible sur le manchon d'aspiration.

Vidange après aspiration de liquides avec vacumat 12,22

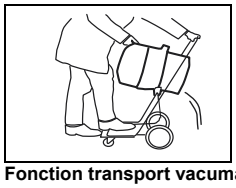
La solution souillée doit être traitée et éliminée conformément aux règlements en vigueur dans le pays.

- Pressez le loquet sur le raccord de tuyau et retirez le tuyau.



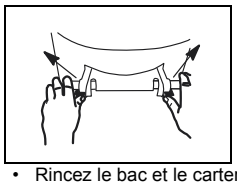
- 1Tirer le loquet (1) de fixation et soulever le couvercle du carter.
- Retirez le carter flotteur.

Fonction pivoter vacumat 22T



- Tenez le châssis et pivotez lentement le bac pour le vider.

Fonction transport vacumat 22T



- Poussez vers l'extérieur le levier qui connecte le bac au cadre pivotant.
- Il vous est maintenant possible de soulever le bac et de le vider.
- Rincez le bac et le carter flotteur à l'eau.

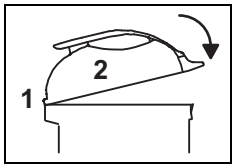
  Le carter flotteur et son contenu doivent être parfaitement nettoyés après chaque usage.(Page 35).

Ne jamais ranger la machine lorsqu'elle est encore mouillée. Faites-la sécher à l'air avant de l'assembler.

Ceci empêchera la formation d'odeurs désagréables et de moisissures.

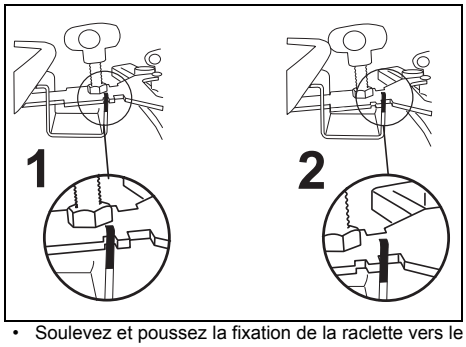
- Remettre le carter flotteur en place.

  La flèche doit être orientée vers le support de tuyau.



- Glisser le rebord inférieur du couvercle de carter dans le guide prévu à cet effet et presser le loquet de fixation jusqu'à ce qu'on l'entende s'encliqueter.

Aspiration en mouillé vacumat 22T

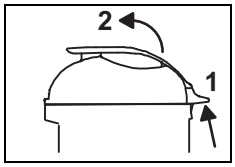


- Soulevez et poussez la fixation de la raclette vers le bac et abaissez la raclette Fixomat.

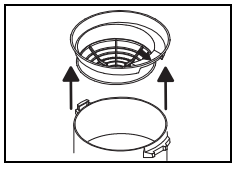
  La raclette Fixomat est en position parking.

- Pressez le loquet sur le raccord de tuyau et retirez le tuyau.
- Dévissez les vis de fixation de la raclette.
- Démontez la raclette et resserrez les vis.
- Nettoyez la raclette Fixomat à l'eau avec une brosse.

Aspiration à sec avec Vacumat 12, 22, 22T



- Tirer le loquet (1) de fixation et soulever le couvercle du carter.



- Retirez le filtre panier, vérifiez si le filtre éponge est sale et nettoyez si nécessaire.

L'usage

Attention:
Ne pas aspirer d'objets commes des vis ou autres pièces métalliques car ils peuvent endommager la machine!

- Branchez le cordon d'alimentation à la prise électrique et pressez le bouton On / Off pour commencer les opérations.

Attention:
Si la consommation nominale est dépassée lors de l'aspiration de liquides, le flotteur arrête l'aspiration d'air.
Les liquides ne sont plus aspirés et la machine doit être arrêtée et vidée.

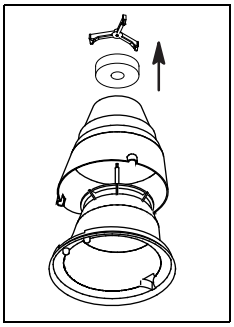
Si le vacumat 22T laisse des résidus lors de l'aspiration de liquides, utilisez les vis d'ajustement en hauteur de la raclette pour l'abaisser.

Fin des opérations

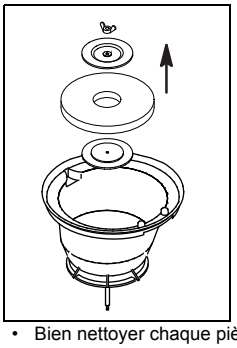
- Arrêtez l'appareil (ON/OFF) et enlevez la fiche de la prise électrique.
- Essuyer la machine avec un chiffon humide.
- Enroulez librement le cordon d'alimentation et rangez le sous la poignée de la machine.

Attention:
Ne jamais nettoyer la machine avec un dispositif à haute pression ou au jet d'eau.
La pénétration d'eau dans l'appareil peut provoquer des dommages considérables aux élements mécaniques et électriques.

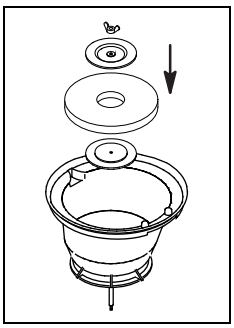
Nettoyage du carter flotteur (protection contre le débordement du bac)



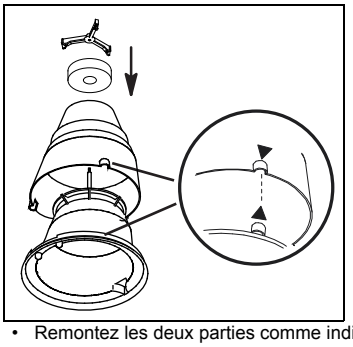
- Dévissez le support flotteur et retirez le carter flotteur.



- Tournez le carter flotteur à l'endroit et dévissez l'écrou à aillettes à l'intérieur.
  Vous pouvez maintenant extraire le crampon en plastique et le filtre mousse.
- Bien nettoyer chaque pièce à l'eau.
  Laisser les pièces sécher complètement avant de les réintroduire.
- Vérifiez que le flotteur n'est pas endommagé.



- Remontez la partie supérieure du carter flotteur et serrez l'écrou à aillettes.



- Remontez les deux parties comme indiqué.
  Utilisez les encoches pour assurer un raccord correct (flèche).
- Resserrez le support du flotteur.
- Contrôler:
  - que le flotteur puisse se déplacer librement de haut en bas.
  - que le flotteur recouvre entièrement l'entrée d'aspiration d'air.

Si la puissance d'aspiration est insuffisante, remplacez le sac poussière et nettoyez le filtre comme indiqué ci-dessous:

Le double sac filtrant en papier doit être éliminé conformément aux règlements nationaux.

Attendez, si nécessaire, avant de retirer le double sac filtrant pour permettre à la poussière de se déposer.

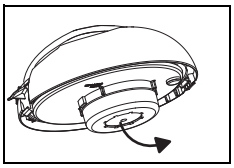
- Sortir le sac en papier double-filtre du manchon d'aspiration et l'éliminer.
- Placez le sac double filtre sur le support de tuyau.
  La bride caoutchouc du sac double filtre doit être derrière la nervure du support de tuyau!

Filtre tissu légèrement sale.
- Brossez-le ou utilisez un aspirateur pour enlever la saleté.

Filtre tissu très sale.
- Laver le tissu filtrant dans le lave-linge (max. 30° C/86° F).
- Placez le filtre tissu humide dans le panier et laissez sécher à l'air.
  Le filtre tissu ne peut pas être essoré à la machine!

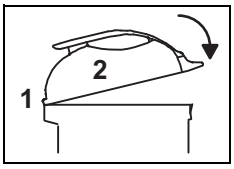
Attention:
L'appareil ne peut être utilisé qu'avec un filtre tissu sec!

- Introduire le panier à filtre.
  La flèche doit être orientée vers le support de tuyau.



Disque filtrant très sale
- Retournez le couvercle d'aspiration et remplacez le disque filtrant avec un nouveau.
  Le côté bleu du disque filtrant doit être visible.

Attention:
L'appareil ne peut être utilisé que si un disque filtrant est installé!



- Glisser le rebord inférieur du couvercle de carter dans le guide prévu à cet effet et presser le loquet de fixation jusqu'à ce qu'on l'entende s'encliqueter.

Service, maintenance et entretien

Attention:
Seules des pièces originales marquées TASKI doivent être utilisées, sinon la garantie et la responsabilté ne sont plus assurées!

Une maintenance correcte est essentielle au bon fonctionnement de la machine et pour une longue durée de vie.

Symboles:
◊ = after use, ◊◊ = every week

Activités	◊	◊◊	page
Vérifier le double sac filtrant et remplacer si nécessaire.	●		
Contrôler/remplacer le filtre tissu	●		36
Contrôler/remplacer le disque filtrant		●	36
Nettoyer le flotteur (indication pour bac de récupération plein), s'assurer que le flotteur n'est pas coincé et peut se déplacer librement.	●		35
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide	●		35

Plan de maintenance

Les appareils TASKI sont construits selon les plus hauts standards de qualité. Ceci est garanti par des procédures de contrôle appliquées au niveau international. Des élements électriques et mécaniques sont susceptibles de s'user si l'appareil est utilisé sur une longue période.

- Afin d'assurer le bon fonctionnement et une disponibilité d'usage, l'entretien doit s'effectuer après 500 heures de travail ou au moins une fois par an.
  Dans des conditions de travail dures ou extrêmes et/ou si la maintenance a été insuffisante, il est nécessaire de raccourcir le cycle.

Centre de service

Si vous prenez contact avec notre centre, que ce soit en raison d'une panne ou pour une commande, veuillez préciser le type et le numéro de série de votre machine.

Vous pouvez trouver cette information sur la plaquette signalétique de la machine, et l'adresse de votre partenaire TASKI le plus proche est notée à la dernière page de ce mode d'emploi.

Disfonctionnements

Disfonctionnement	Causes possibles	Dépannage	page
La machine ne fonctionne pas	Interrupteur On / Off n'est pas enclenché	• Pressez l'interrupteur On / Off	33
	Pas d'alimentation électrique	• Introduisez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise principale.	
	Le cordon d'alimentation est défectueux	• Remplacez le cordon d'alimentation	
	Interrupteur marche / arrêt défectueux	• Faites appel au service technique	
	Le moteur ne tourne pas	• Faites appel au service technique	
Fuites de mousse ou de liquide de la machine	Flotteur ne fonctionne pas	• Mettre l'interrupteur marche/arrêt sur arrêt. Contrôler l'état de fonctionnement du flotteur. Remédier au dysfonctionnement	35
Le sol reste mouillé L'eau sale n'est pas aspirée	Bac plein	• Vider le bac	
	Buse Fixomat incorrectement ajustée	• Réajuster	35
Aspiration trop faible	Le sac poussière est plein (la soupape est activée pour empêcher la surchauffe du moteur)	• Remplacer	36
	Le filtre tissu est sale	• Nettoyer ou remplacer le filtre tissu	36
	Le disque filtre est sale	• Remplacer le disque filtrant	36
	Le tuyau ou la buse de la raclette est obstruée	• Dégagez l'objet obstruant (par exemple à l'aide d'un tournevis)	
Dégagement d'odeurs	Accumulation d'humidité	• Remplacer le double sac filtrant en papier	36

Transport

Toujours transporter l'unité en position verticale. Assurez-vous que l'unité soit bien attachée et bien fixée sur le véhicule de transport.

Elimination

Lorsque la machine arrive en fin de service, il faut s'en débarrasser conformément aux règlements nationaux. Votre partenaire TASKI est là pour vous aider, si vous le désirez.

Fiche technique

Machine	**vac 12**	**vac 22**	
Type	**S 6.3**	**S 6.3**	
Tension nominale	220-240V	220-240V	AC
Fréquence	50-60	50-60	Hz
Puissance nominale	1000	1000	W
Longueur du cordon d'alimentation	10	10	m
Poids machine	10	10.5	kg
Dimensions (L x l x H)	39x44x55	39x44x65	cm
Niveau de pression acoustique pondéré NPA selon EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Classe de protection électrique	II	II	

Machine	**vac 22T**	
Type	**S 6.3**	
Tension nominale	220-240V	AC
Fréquence	50-60	Hz
Puissance nominale	1000	W
Longueur du cordon d'alimentation	10	m
Poids machine	19	kg
Dimensions (L x l x H)	90x70x98	cm
Niveau de pression acoustique pondéré NPA selon EN 60704-1	<70	dB(A)
Classe de protection électrique	II	

Machine	**vac 12**	**vac 22**	
Type	**S 6.3C**	**S 6.3C**	
Tension nominale	110-120V	110-120V	AC
Fréquence	50-60	50-60	Hz
Puissance nominale	850	850	W
Longueur du cordon d'alimentation	10	10	m
Poids machine	10	10.5	kg
Dimensions (L x l x H)	39x44x55	39x44x65	cm
Niveau de pression acoustique pondéré NPA selon EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Classe de protection électrique	I	I	

Machine	**vac 22T**	
Type	**S 6.3C**	
Tension nominale	110-120V	AC
Fréquence	50-60	Hz
Puissance nominale	850	W
Longueur du cordon d'alimentation	10	m
Poids machine	19	kg
Dimensions (L x l x H)	90x70x98	cm
Niveau de pression acoustique pondéré NPA selon EN 60704-1	<70	dB(A)
Classe de protection électrique	I	

Accessoires

N°	**Article**
8504480	Ensemble pour aspiration en mouillé comprenant:
	Flexible d'aspiration 2,2 m complet, barre d'aspiration, coupleur coudé, buse à lamelles rigides
8504490	Ensemble pour aspiration en mouillé comprenant
	Flexible d'aspiration 2,2 m complet, barre d'aspiration, coupleur coudé, buse en plastique à lamelles rigides
8504500	Ensemble d'aspiration à sec pour vacumat 12 comprenant:
	Raclette à poussière universelle 30 cm (orange), panier à filtre, filtre éponge, sac en papier double-filtre (paquet de 10 sacs)
8504930	Ensemble pour aspiration à sec pour vacumat 22/22T comprenant:
	Raclette à poussière universelle 30 cm (orange), panier à filtre, filtre éponge, sac en papier double-filtre (paquet de 10 sacs)
8504530	Accessoires spéciaux
	Divers accessoires spéciaux

Inspection générale